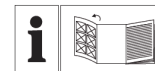


/// PARKSIDE®



DE CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

Avant de lire, mettez en évidence la page avec les illustrations et familiarisez-vous avec l'ensemble des fonctions de l'appareil.

IT CH

Prima di cominciare a leggere, aprire la pagina con le figure e successivamente prendere confidenza con tutte le funzioni del dispositivo.



**REGELBARE LÖTSTATION PLS 48 D2/STATION
DE SOUDAGE RÉGLABLE PLS 48 D2/STAZIONE
DI SALDATURA REGOLABILE PLS 48 D2**

DE CH

REGELBARE LÖTSTATION

Gebrauchsanleitung

FR CH

STATION DE SOUDAGE RÉGLABLE

Mode d'emploi

IT CH

STAZIONE DI SALDATURA REGOLABILE

Istruzioni per l'uso

CFH LÖT- UND GASGERÄTE GMBH

Bahnhofstraße 50
D-74254 Offenau
Germany
www.cfh-gmbh.de

Version 1.5.1
Layout CH

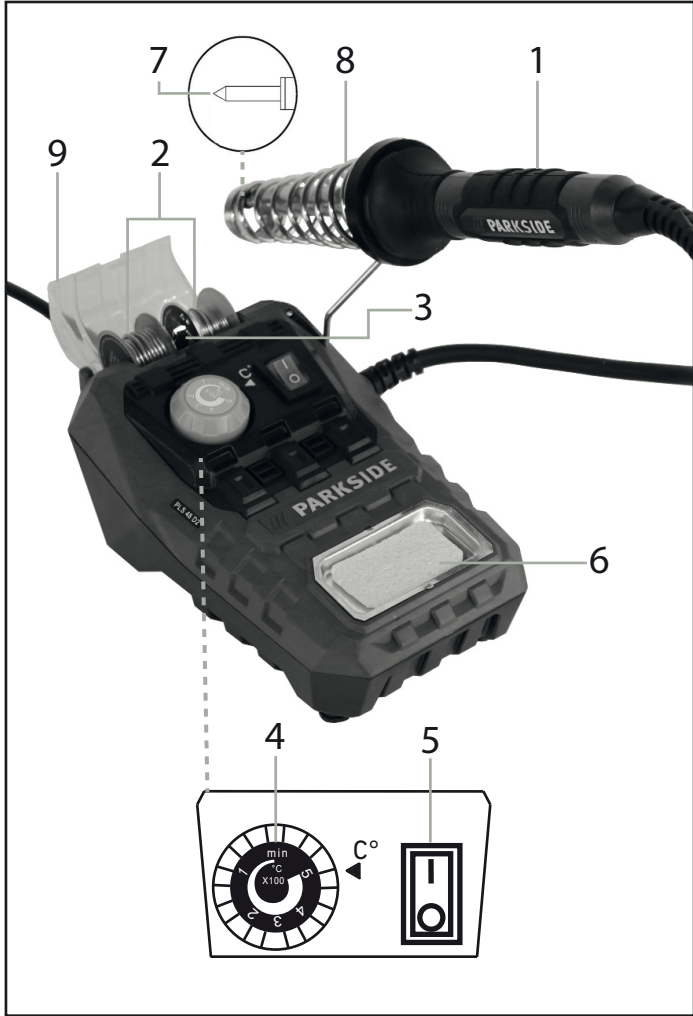
Stand · Mis à jour · Stato attuale 03/2021

IAN 499907_2204

IAN 499907_2204

CH

DE/CH	Gebrauchsanleitung	Seite	1
FR/CH	Mode d'emploi	Page	17
IT/CH	Istruzioni per l'uso	Pagina	33



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	2
Ausstattung	2
Lieferumfang	3
Technische Daten	3
Erklärung der Symbole	3
Sicherheit	4
Sicherheitshinweise	4
Vor der Inbetriebnahme	8
Spiralfeder montieren	8
Lötspitze einsetzen/wechseln	8
Inbetriebnahme	9
Ein-/ausschalten und Temperatur einstellen	9
Lötschwamm	11
Löten	11
Wartung und Reinigung	12
Entsorgung	13
Lötabfälle	13
Gerät entsorgen	13
Garantie der CFH Löt- und Gasgeräte GmbH	14
Serviceadresse & Importeur	16

REGELBARE LÖTSTATION PLS 48 D2

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Es ist dabei für Anwendungen wie Lötarbeiten, Schweißkleben von Kunststoffen und das Aufbringen von Verzierungen bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Ausstattung

- 1 FeinlötKolben
- 2 Lötzinn
- 3 Aufbewahrungsfach für Lötspitze
- 4 Temperaturregler
- 5 EIN-/AUS-Schalter
- 6 Lötschwamm

- 7** Lötspitze
- 8** Spiralfeder (Multifunktionshalterung)
- 9** Transparente Abdeckung

Lieferumfang

- 1 Regelbare Lötstation PLS 48 D2
inkl. 2 Standard-Lötspitzen (1 x vormontiert)
- 1 Lötzinn, ø 1,0 mm, 5 g
- 1 Lötzinn, ø 1,5 mm, 5 g
- 1 Lötschwamm
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

- Bemessungsspannung: 230 V ~ (Wechselstrom)
- Bemessungsfrequenz: 50 Hz
- Bemessungsaufnahme: 48 W
- Temperaturbereich: ca. 100–500 °C
- Netzkabel: 2,00 m vom Netzstecker bis zur Station;
1,00 m vom FeinlötKolben bis zur Station

Erklärung der Symbole



Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen-oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch elektrischen Schlag



Dämpfe können beim Einatmen u.a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!



Sicherheit

Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Wichtiger Hinweis:** Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können. Zusammenbau und Einstellungen, die vom Hersteller vorgenommen wurden, sind nicht zu verändern. Es kann gefährlich sein, eigenmächtig am Gerät bauliche Änderungen vorzunehmen, Teile zu entfernen oder andere Teile zu verwenden, die für das Gerät nicht vom Hersteller zugelassen sind (bei eigenmächtig am Gerät vorgenommenen baulichen Änderungen besteht z.B. Verbrennungsgefahr).

Die Lötstation ist ausschließlich für den privaten, nicht gewerblichen Betrieb im trockenen Innenbereich vorgesehen.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



**ACHTUNG GEFAHR VON
ELEKTRISCHEM SCHLAG! Die
Lötstation nicht verwenden,
wenn der Griff, die Netzleitung
oder der Stecker beschädigt
sind. Das Gerät niemals öffnen!**

- **VERBRENNUNGSGEFAHR!** Prüfen Sie vor der Benutzung ob die Werkzeugspitze ordnungsgemäß am Gerät angebracht ist. Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Es

besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät unbedingt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen. Die heiße Werkzeugspitze und deren Aufnahme darf nicht mit Haut, Haaren etc. in Verbindung gebracht werden. Verbrennungsgefahr.

- Lassen Sie den FeinlötKolben nach der Arbeit nur an der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!
- **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Verwenden Sie ausschließlich die Multifunktionshalterung zum Ablegen des heißen FeinlötKolbens.
- Bei Arbeitspausen muss der FeinlötKolben in der Multifunktionshalterung abgelegt und das Gerät von der Spannungsquelle getrennt werden.
- Halten Sie das Gerät von brennbarem Material fern.
- Während der Verwendung keinen großen Druck auf die Spitzen ausüben. Bei Druck können die dünnen Spitzen verbiegen.
- Ein Brand kann entstehen, wenn mit dem Gerät nicht sorgsam umgegangen wird.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Halten Sie

Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.

- Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Multifunktionshalterung. Andernfalls kann es zu Beschädigungen am Gerät kommen.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- **VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR!** Atmen Sie keine Dämpfe ein.
- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Es wird empfohlen Schutzkleidung wie Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze zu tragen.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.
- Entfernen Sie vor der Benutzung brennbare Gegenstände, Flüssigkeiten und Gase aus dem Arbeitsbereich des Gerätes. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber um Unfällen vorzubeugen.

- Platzieren Sie das Gerät auf eine waagrechte, stabile und rutschfeste Fläche.
- Bevor Sie den Netzstecker einstecken, ist die Stabilität des Gerätes zu prüfen.
- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll. Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.
- Nach Gebrauch das Gerät auf den Ständer auflegen und abkühlen lassen, bevor es weggepackt wird.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es an einem sicheren Ort und vor Staub und Feuchtigkeit geschützt auf.

Vor der Inbetriebnahme Spiralfeder montieren

- Stecken Sie den Bügel der Spiralfeder **8** bis zum Anschlag in die dafür vorgesehene Aussparung der Lötstation (siehe Ausklappseite).

Lötspitze einsetzen/wechseln



VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!

- ▶ Heizen Sie den LötKolben **1** nie ohne Lötspitze **7** auf.

- Das Entfernen der Lötspitze darf nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei abgekühlter Lötspitze erfolgen.
- Die Lötspitze verfügt über ein Schraubgewinde und lässt sich somit schnell und einfach am LötKolben auswechseln.
 - ◆ Drehen Sie die Lötspitze gegen den Uhrzeigersinn heraus.
 - ◆ Drehen Sie die Lötspitze im Uhrzeigersinn fest.

HINWEIS

- ▶ Vor dem Gebrauch die Schutzkappe von der Lötspitze ⑦ entfernen.
- ▶ Vor der ersten Inbetriebnahme der Lötstation und auch bei Verwendung jeder neuen Lötspitze muss die Lötspitze ⑦ zunächst verzinnt werden.

Inbetriebnahme

Ein-/ausschalten und Temperatur einstellen

Einschalten und Temperatur einstellen:

Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose und drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter ⑤ in die Position „I“. Drehen Sie den Temperaturregler ④ und stellen Sie so die gewünschte Temperatur ein.

HINWEIS

- ▶ Vor dem Gebrauch die Schutzkappe von der Lötspitze ⑦ entfernen.
- ▶ Vor der ersten Inbetriebnahme der Lötstation und auch bei

- ▶ Verwendung jeder neuen Lötspitze muss die Lötspitze ⑦ zunächst verzinnt werden.
- ▶ Voraussetzung für einwandfreie Lötungen ist die Verwendung eines geeigneten Lötzinns. Zudem können perfekte Lötstellen nur dann erreicht werden, wenn die richtige Löttemperatur erreicht wird. Bei zu niedriger Löttemperatur fließt das Lötzinn nicht genügend und verursacht unsaubere Lötstellen (sog. kalte Lötstellen). Durch zu hohe Löttemperaturen verbrennt das Lötmittel und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.

Nachstehend Temperatureinstellungen für die gängigsten Anwendungen. Je nach Lötzinn/Hersteller sind Unterschiede möglich. Die Stufen besitzen keine Einrastfunktion welche eine immer gleiche Einstellung in der vorgewählten Stufe gewährleisten. Geringfügige Abweichungen möglich. Die im Folgenden aufgeführten Aufheizzeiten werden erreicht, wenn Sie das Gerät auf der Stufe 5 aufheizen.

Stufe min = Raumtemperatur

Stufe 1 = ca. 100 °C - Aufwärmstufe und für Lote mit entsprechend niedriger Schmelztemperatur. Aufheizzeit: ca. 0:50 Minuten

Stufe 2 = ca. 200 °C - Schmelzpunkt der häufigst verwendeten Weichlote. Aufheizzeit: ca. 1:30 Minuten

Stufe 3 = ca. 300 °C - Normalbetrieb, z.B. bei der Verwendung von bleifreiem Lötzinn. Aufheizzeit: ca. 2:15 Minuten

Stufe 4 = ca. 400 °C - hohe Löttemperatur, z.B. zum Entlöten kleiner Lötstellen. Aufheizzeit: ca. 3:30 Minuten

Stufe 5 = ca. 500 °C - maximale Löttemperatur, z.B. zum Entlöten großer Lötstellen. Aufheizzeit: ca. 6 Minuten

Ausschalten

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie den LötKolben ❶ nach Gebrauch immer wieder zurück in die Spiralfeder ❸.
- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter ❺ in die Position „0“. Ziehen Sie bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

Lötschwamm

ACHTUNG

- ▶ Die heiße Lötspitze ❷ darf niemals mit einem trockenen Lötschwamm ❻ in Berührung kommen. Andernfalls kann der Lötschwamm beschädigt werden.

HINWEIS

- ▶ Der Lötschwamm dient zum Reinigen der Lötspitze.
- ▶ Feuchten Sie den Lötschwamm nur leicht an, bevor Sie ihn benutzen. Überschüssige Flüssigkeit ist vor Verwendung abseits vom Gerät auszudrücken.

Löten



Dämpfe können beim Einatmen u.a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

- Der LötKolben ist mit einer Nennleistung von 48 Watt ideal für Elektroniklötungen.
- Durch seine Bauform ist er besonders für schwer zugängliche und feine Lötarbeiten geeignet.

- Reinigen Sie die Lötspitze ⑦ am feuchten Lötswamm ⑥.
- Nach dem Reinigen muss die Lötspitze verzinnt werden. Verzinnen Sie die heiße Lötspitze hierzu durch das Abschmelzen von Lötzinn ②.
- Führen Sie die Lötspitze an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
- Bringen Sie das Lötzinn (mit Flussmittel) zwischen Lötstelle und Lötspitze zum Schmelzen.
- Führen Sie weiteren Lötzinn hinzu, bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.
- Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
- Lassen Sie das Lot erstarren und vermeiden Sie Erschütterungen.

HINWEIS

- ▶ Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet. Informieren Sie sich beim Kauf über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmedium.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und ggf. ein mildes Reinigungsmittel.

- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

HINWEIS

- ▶ Ersatzteile (wie z. B. Lötspitzen) können Sie über unsere Service Hotline bestellen.

Entsorgung

Lötabfälle

Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll. Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.

Gerät entsorgen



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe, 20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres- Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene

Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 499907_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur,

auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 499907_2204 ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Serviceadresse & Importeur

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH
Bahnhofstraße 50
D-74254 Offenau
Germany
Tel.: +49 (0) 7136 / 95 94-0
Fax.: +49 (0) 7136 / 95 94-44
Internet: www.CFH-GmbH.de
E-Mail: info@CFH-GmbH.de



Technische und optische Änderungen vorbehalten.

Vertretung Schweiz: Lidl, Dunantstraße 14, CH-8570 Weinfelden.

Table des matières

Introduction	18
Utilisation conforme	18
Équipement	18
Contenu de la livraison	19
Caractéristiques techniques	19
Explications des symboles	19
Sécurité	20
Consignes de sécurité	20
Avant la mise en service	24
Monter le ressort hélicoïdal	24
Monter/Remplacer la panne	24
Mise en service	25
Allumer/Éteindre et régler la température	25
Éponge	26
Souder	27
Entretien et nettoyage	28
Élimination	28
Déchets de soudure	28
Mettre l'appareil au rebut	29
Garantie de CFH Löt- und Gasgeräte GmbH	29
Service après-vente	32

STATION DE SOUDAGE RÉGLABLE PLS 48 D2

Félicitations pour votre achat de votre nouveau produit.

Vous avez choisi un produit de très haute qualité. Le manuel d'utilisation fait partie intégrante de ce produit. Il contient des informations importantes concernant la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez à vous familiariser avec l'ensemble des instructions d'utilisation et de sécurité avant d'utiliser ce produit. Utilisez le produit uniquement tel qu'il est décrit et pour les domaines d'application spécifiés. Remettez tous les documents à des tiers lors du transfert du produit.

Utilisation conforme

L'appareil est prévu pour le soudage d'éléments électroniques, pour un usage de loisir ou de bricolage. Il est adapté à des utilisations comme les travaux de soudure, l'assemblage par soudure du plastique et l'application d'ornements. N'utilisez l'appareil que de la manière décrite et dans les domaines d'utilisation indiqués. L'appareil n'est pas adapté à un usage industriel. Toute autre utilisation ou toute modification de l'appareil est considérée comme non conforme et comporte des risques importants d'accidents. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages survenant d'une utilisation non conforme.

Équipement

- ① Fer à souder
- ② Bobines de fil d'étain
- ③ Compartiment de rangement de la panne à souder
- ④ Régulateur de température
- ⑤ Commutateur MARCHE/ARRÊT
- ⑥ Éponge
- ⑦ Panne à souder

- 8** Ressort hélicoïdal (Support multifonction)
- 9** Couvercle transparent

Contenu de la livraison

- 1 station de soudage PLS 48 D2
incl. 2 pannes standard (dont 1 pré-montée)
- 1 bobine fil d'étain, \varnothing 1,0 mm, 5 g
- 1 bobine fil d'étain, \varnothing 1,5 mm, 5 g
- 1 éponge
- 1 mode d'emploi

Caractéristiques techniques

- Tension nominale : 230 V ~ (courant alternatif)
- Fréquence nominale : 50 Hz
- Puissance d'échauffement : 48 W
- Plage de température : env. 100–500 °C
- Cordon d'alimentation : 2,00 m prise murale jusqu'à la station
1,00 m entre le fer à souder et la station

Explications des symboles



Lire attentivement ce manuel d'instructions



Indication de danger avec des informations sur la prévention des blessures ou des dommages matériels



Indication de danger avec des informations sur la prévention des blessures dues à une électrocution



L'inhalation des vapeurs peut provoquer des maux de tête et des symptômes de fatigue.



Ne jetez jamais les outils électriques avec les ordures ménagères !



Sécurité

Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT!

- ▶ Remarque importante : Lisez attentivement le mode d'emploi et familiarisez-vous avec l'appareil. Conservez précieusement les instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement si nécessaire. L'assemblage et le réglage effectués par le fabricant ne doivent pas être modifiés. Il peut être dangereux d'entreprendre soi-même des modifications structurelles sur l'appareil, de retirer des éléments ou d'utiliser d'autres éléments non agréés par le fabricant (les modifications structurelles entreprises de manière individuelle sur l'appareil peuvent causer par ex. des risques de brûlures).

La station de soudage est conçue exclusivement pour un usage privé et non industriel, réalisé à l'intérieur et dans un endroit sec.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes dont les

capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances si elles sont sous surveillance ou si elles ont été informées concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et si elles comprennent les dangers en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service client ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.



ATTENTION RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE ! N'utilisez pas la station de soudage si la poignée, le cordon d'alimentation ou la prise sont endommagés. N'ouvrez jamais l'appareil!

- **RISQUE DE BRÛLURES !** Avant l'utilisation, vérifiez que la pointe de l'outil est en bon état. Ne touchez jamais la panne échauffée ou la soudure fondue. Il y a risque de brûlures. Laissez absolument refroidir l'appareil avant de remplacer, nettoyer ou vérifier des éléments sur l'appareil. La pointe de l'outil et son support ne doivent pas être mises en contact avec la peau, les cheveux, etc. Risque de brûlures.

- Laissez simplement refroidir le fer à souder à l'air après l'utilisation. Ne jamais refroidir à l'eau !
- ATTENTION ! RISQUE D'INCENDIE ! Utilisez exclusivement le support multifonction pour déposer le fer à souder chaud.
- Pendant les temps de pause, le fer à souder doit rester posé sur le support multifonction et l'appareil doit être séparé de la source d'alimentation.
- Tenez l'appareil à distance des matériaux inflammables.
- Pendant l'utilisation, n'exercez pas de forte pression sur la panne. La pointe fine pourrait se tordre sous la pression.
- Il y a risque d'incendie si l'appareil n'est pas manipulé avec précaution.
- Ne laissez jamais l'appareil en marche sans surveillance.
- ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURES ! Gardez vos mains éloignées des éléments chauffés. La chaleur peut être transmise par les éléments de l'appareil.
- Évitez de mettre en contact la panne chaude avec les parties en plastique du support multifonction. Cela pourrait endommager l'appareil.
- En cas de danger, débranchez immédiatement la fiche de la prise murale.

- ATTENTION ! RISQUE D'INTOXICATION ! Ne respirez pas les vapeurs.
- Lors des longues utilisations pendant lesquelles des vapeurs potentiellement nocives peuvent survenir, veillez à utiliser l'appareil dans un endroit suffisamment aéré. Il est recommandé de porter des vêtements de protection comme des gants de protection, un masque ainsi qu'un tablier de travail.
- Évitez de manger, boire ou fumer dans les espaces où vous réalisez vos soudures. Les traces de métal laissées sur vos mains pourraient passer dans la nourriture ou sur les cigarettes et parvenir dans des organismes humains.
- Avant l'utilisation, éloignez les objets, fluides et gaz inflammables du poste de travail où vous souhaitez utiliser l'appareil. Gardez votre poste de travail propre pour éviter les accidents.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et antidérapante.
- Vérifiez la stabilité de l'appareil avant d'insérer la fiche du cordon d'alimentation.
- Lavez-vous toujours bien les mains après avoir soudé.
- Ne jetez jamais les résidus de soudure avec vos ordures domestiques. Les résidus de soudure sont traités comme des déchets spéciaux.

Respectez bien les règles de travail, de santé et de sécurité nationales et internationales.

- Après l'utilisation, laissez l'appareil reposer et refroidir sur le support avant de le ranger.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, conservez-le en lieu sûr à l'abri de la poussière et de l'humidité.

Avant la mise en service

Monter le ressort hélicoïdal

- Insérez la branche du ressort hélicoïdal **8** dans l'orifice prévu de la station de soudage jusqu'à entendre un déclic (voir rabat).

Monter/Remplacer la panne



ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES !

- ▶ Ne chauffez jamais le fer à souder **1** sans panne **7**.
- Attendez toujours que l'appareil soit éteint et froid pour retirer la panne.
- La panne dispose d'un pas de vis et peut ainsi être changée rapidement et facilement sur le fer à souder.
 - ◆ Tournez la panne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la retirer.
 - ◆ Tournez la panne dans le sens des aiguilles d'une montre pour la fixer.

REMARQUE

- ▶ Avant l'utilisation, retirez le bouchon de protection de la panne à souder **7**.

- ▶ Avant la première mise en service de la station de soudage et avant toute autre utilisation, commencez par étamer la panne ⑦.

Mise en service

Allumer/Éteindre et régler la température

Allumer et régler la température

Branchez la fiche dans une prise adaptée et mettez le commutateur MARCHE/ARRÊT ⑤ en position « I ». Tournez le régulateur de température ④ et positionnez-le sur la température désirée.

REMARQUE

- ▶ Avant l'utilisation, retirez le bouchon de protection de la panne à souder ⑦.
- ▶ Avant la première mise en service de la station de soudage et avant toute autre utilisation, commencez par étamer la panne ⑦.
- ▶ La condition préalable pour obtenir des soudures irréprochables est d'utiliser un fil d'étain adapté. De plus, il n'est possible d'effectuer des soudures parfaites qu'en réglant l'appareil à la bonne température de brasage. Avec une température de brasage trop faible, l'étain ne coule pas suffisamment et provoque des points de soudure sales (soudures froides). Si la température est trop élevée, l'étain à souder brûle et l'étamage ne coule pas. De plus, les matériaux travaillés peuvent également être endommagés ou détruits.

Les réglages de la température pour les utilisations les plus courantes sont indiqués ci-dessous. Des différences sont possibles en fonction de la soudure/du fabricant. Les différents niveaux n'ont pas de fonction de verrouillage, ce

qui garantit que le réglage reste le même au niveau sélectionné. De légers écarts sont possibles. Les temps de chauffage indiqués ci-dessous seront réalisés lorsque vous chaufferez l'appareil au niveau 5.

Niveau min. = plage de température

Niveau 1 = env. 100 °C – fonction réchauffage et pour fil avec température de fusion basse. Temps de chauffage: env. 0:50 minutes

Niveau 2 = env. 200 °C – point de fusion des soudures les plus courantes. Temps de chauffage: env. 1:30 minutes

Niveau 3 = env. 300 °C – fonctionnement normal, par ex. utilisation d'un fil d'étain sans plomb. Temps de chauffage: env. 2:15 minutes

Niveau 4 = env. 400 °C – haute température de soudure, par ex. pour dessouder les petites soudures. Temps de chauffage: env. 3:30 minutes

Niveau 5 = env. 500 °C – température de soudure maximale, par ex. pour dessouder les grosses soudures. Temps de chauffage: env. 6 minutes

Éteindre

REMARQUE

▶ Après utilisation, remplacez toujours le fer à souder **1** sur le ressort hélicoïdal **8**.

- Mettez le commutateur MARCHÉ/ARRÊT **5** en position « 0 ». Lorsque vous n'utilisez plus l'appareil, débranchez-le de la prise murale.

Éponge



ATTENTION

- ▶ La panne chaude ⑦ ne doit jamais être mise en contact avec une éponge sèche ⑥. Cela pourrait endommager l'éponge.

REMARQUE

- ▶ L'éponge sert à nettoyer la panne.
- ▶ Humidifiez légèrement l'éponge à souder avant de l'utiliser. Tout liquide en excès autour de l'appareil doit être éliminé avant son utilisation.

Souder



Si inhalées, les vapeurs peuvent causer entre autres des maux de tête et des signes de fatigue.

- Le fer à souder avec une puissance nominale de 48W est idéal pour les soudures électroniques.
- Grâce à sa forme, il est particulièrement adapté aux soudures difficilement accessibles et précises.
- Nettoyez la panne ⑦ sur l'éponge humide ⑥.
- Après l'avoir nettoyée, étamez la panne. Étamez la panne chaude en faisant fondre du fil d'étain ②.
- Placez la panne sur le point de soudure et chauffez-le.
- Apportez du fil d'étain (avec flux de soudure) entre le point de soudure et la panne pour le faire fondre.
- Continuez à apporter de l'étain jusqu'à ce que le point de soudure soit correctement relié.
- Ensuite, retirez la panne afin de ne pas surchauffer la soudure fondue.
- Laissez la soudure se figer et évitez les secousses.

REMARQUE

- ▶ Le flux de soudure est soit contenu dans la soudure, soit utilisé séparément. Lors de l'achat, informez-vous sur le type d'utilisation et le fil adapté.

Entretien et nettoyage



AVERTISSEMENT! RISQUE DE BLESSURES !
Avant d'effectuer des manipulations sur l'appareil, retirez toujours la fiche de la prise murale et laissez l'appareil refroidir.

- Nettoyez l'appareil une fois le travail terminé.
- Utilisez un chiffon et un produit nettoyant doux si nécessaire pour nettoyer le boîtier.
- N'utilisez jamais d'objets coupants, d'essence, de solvant ou de produit nettoyant qui pourraient attaquer le plastique.
- Évitez que des fluides ne pénètrent à l'intérieur de l'appareil.

REMARQUE

- ▶ Vous pouvez commander des pièces de rechange (par ex. des pannes) auprès de notre service téléphonique.

Élimination

Déchets de soudure

Ne jetez jamais les résidus de soudure avec vos ordures domestiques. Les résidus de soudure sont traités comme des déchets spéciaux. Respectez bien les règles de travail, de santé et de sécurité nationales et internationales.

Mettre l'appareil au rebut



L'emballage est composé de matériaux respectueux de



l'environnement que vous pouvez facilement éliminer dans les points de recyclage locaux.



Mettre au rebut l'emballage en respectant l'environnement. Faites attention à l'étiquetage sur les différents matériaux d'emballage et mettez-les au rebut séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont marqués avec les abréviations (a) et (b) avec les significations suivantes : 1 - 7 : plastique, 20 - 22 : papier et carton, 80 - 98 : composites



Des informations sur la manière de mettre au rebut correctement le produit usagé peuvent être obtenues auprès de votre administration locale ou municipale

Selon la réglementation européenne 2012/19/EU, les outils électriques utilisés doivent être collectés séparément et acheminés vers une filière de recyclage dans le respect de l'environnement. Vous pouvez vous renseigner sur les possibilités d'élimination de votre appareil auprès des services administratifs de votre ville ou de votre commune.

Garantie de CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Chère cliente, cher client,

Vous bénéficiez pour cet appareil d'une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défaut du produit, veuillez vous adresser à votre vendeur pour faire valoir vos droits. Ces droits statutaires ne sont pas limités à ceux décrits dans la garantie qui suit.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Cette pièce vous sera demandée comme preuve d'achat. Si un défaut de matériau et de fabrication survient dans un intervalle de trois ans à compter de la date d'achat du produit, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nous – ou un organisme sélectionné par nos soins. Cet appel en garantie considère que, pendant la période de trois ans, vous serez en mesure de fournir l'appareil défectueux et la facture (ticket de caisse) et de décrire par écrit rapidement en quoi consiste le défaut et quand celui-ci est survenu.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou un nouveau produit. La réparation ou l'échange du produit ne relance par la période de garantie.

Période de garantie et droits légaux

La période de garantie n'est pas rallongée par l'exercice de la couverture de garantie. Cela vaut également pour les pièces échangées ou réparées. Les dommages et défauts détectés éventuellement déjà lors de l'achat doivent être rapportés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la période de garantie, les réparations sont payantes.

Cadre de la garantie

L'appareil est produit selon de sévères directives de qualité et avec soin. Il est également consciencieusement vérifié avant la livraison.

La garantie couvre les vices de matériaux et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux éléments du produits qui sont soumis à une usure normale, c'est pourquoi elle ne s'applique pas aux parties consommables ou aux dommages sur des pièces fragiles comme le commutateur, la batterie, le

moule ou les pièces en verre.

La garantie n'est pas valable en cas d'endommagement volontaire du produit, d'utilisation non conforme ou de mauvais entretien. Les indications d'une utilisation conforme du produit sont décrites avec précision dans le mode d'emploi. Évitez absolument d'utiliser ou de manipuler le produit des manières déconseillées ou contre lesquelles vous êtes mis en garde dans le mode d'emploi.

Le produit est prévu pour un usage privé et non industriel. Toute utilisation incorrecte ou non conforme, tout usage de violence et toute intervention n'ayant pas été prévu par notre service après-vente met fin à la garantie.

Prise en charge sous garantie

Afin de pouvoir traiter rapidement votre demande de prise en charge sous garantie, veuillez suivre les instructions suivantes:

- Veuillez conserver votre ticket de caisse et le numéro de l'article (par ex. IAN 499907_2204) comme preuve de votre achat pour toutes vos demandes.
- Le numéro de l'article se situe sur l'étiquette, la gravure ou la page de titre de votre mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur un autocollant au dos ou en bas.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts devaient survenir, contactez notre service après-vente dont les coordonnées figurent ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite envoyer à notre service après-vente dont l'adresse vous est communiquée, sans frais de port à votre charge, le produit sur lequel vous avez constaté un défaut accompagné de votre facture (ticket de caisse) et d'une déclaration décrivant le défaut et le moment où celui-ci est survenu.



Vous pouvez télécharger ce mode d'emploi et bien d'autres, ainsi que des vidéos du produit et des logiciels sur www.lidl-service.com. Avec ce code QR, vous pouvez accéder directement à la page de service Lidl (www.lidl-service.com) et ouvrir votre manuel d'utilisateur en saisissant le numéro d'article (IAN) 499907_2204.

Adresse Service après-vente & Importateur

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH
Bahnhofstraße 50
D-74254 Offenau
Allemagne
Tél. : +49 (0) 7136 / 95 94-0
Fax. : +49 (0) 7136 / 95 94-44
Internet : www.CFH-GmbH.de
E-mail : info@CFH-GmbH.de



Sous réserve de modifications techniques et visuelles.

Représentation en Suisse : Lidl, Dunantstraße 14, CH-8570 Weinfelden.

Indice

Introduzione	34
Destinazione d'uso	34
Dotazione	34
Fornitura	35
Dati tecnici	35
Spiegazioni dei simboli	35
Sicurezza	36
Indicazioni di sicurezza	36
Prima della messa in servizio	41
Montaggio della molla a spirale	41
Inserimento/sostituzione della punta di saldatura	41
Messa in servizio	42
Accensione/spengimento e impostazione della temperatura	42
Spugna per saldatura	44
Saldare	44
Manutenzione e pulizia	45
Smaltimento	46
Rifiuti di saldatura	46
Smaltimento del dispositivo	46
Garanzia di CFH Löt- und Gasgeräte GmbH	47
Assistenza & Importatore	49

STAZIONE DI SALDATURA REGOLABILE PLS 48 D2

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo prodotto.

Avete scelto un prodotto di alta qualità. Il presente manuale d'uso è parte integrante del prodotto. Esso contiene importanti informazioni relative a sicurezza, utilizzo e smaltimento. Assicurarsi di acquisire dimestichezza con tutte le istruzioni di funzionamento e di sicurezza prima di utilizzare il prodotto. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per gli ambiti di applicazione specificati. Consegnare tutti i documenti ai terzi quando si trasferisce il prodotto.

Destinazione d'uso

Questo dispositivo è stato progettato per realizzare saldature elettriche nel campo hobbistico e fai da te. Esso è destinato a utilizzi quali lavori di saldatura, incollaggio a caldo di materie plastiche e l'applicazione di motivi ornamentali. Utilizza il dispositivo solamente così come descritto e per gli scopi indicati. L'apparecchio non è destinato all'utilizzo in ambito commerciale. Ogni altro utilizzo oppure modifica dell'apparecchio non è corrispondente all'uso corretto e comporta gravi pericoli d'incidenti. Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un utilizzo non conforme alla modalità d'uso.

Dotazione

- 1 Saldatrice di precisione
- 2 Stagno per saldare
- 3 Vano per punta di saldatura
- 4 Regolatore di temperatura
- 5 Interruttore ON/OFF
- 6 Spugna per saldatura
- 7 Punta di saldatura
- 8 Molla a spirale (supporto multifunzione)
- 9 Copertura trasparente

Fornitura

- 1 stazione di saldatura regolabile PLS 48 D2
comprese 2 punte di saldatura standard (1 x premontata)
- 1 stagno per saldare, \varnothing 1,0 mm, 5 g
- 1 stagno per saldare, \varnothing 1,5 mm, 5 g
- 1 spugna per saldatura
- 1 istruzioni per l'uso

Dati tecnici

Tensione nominale:	230 V ~ (corrente alternata)
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza assorbita nominale:	48 W
Gamma di temperatura:	ca. 100 – 500 °C
Cavo di alimentazione:	2,00 m dalla spina alla stazione; 1,00 m dalla saldatrice alla stazione

Spiegazioni dei simboli



Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni



Segnale di pericolo con informazioni sulla prevenzione di lesioni personali o danni materiali



Segnale di pericolo con informazioni sulla prevenzione di lesioni personali da una scossa elettrica



L'inalazione dei vapori potrebbe causare mal di testa e sintomi di affaticamento.



Non smaltire mai gli utensili elettrici con i rifiuti domestici!



Sicurezza

Indicazioni di sicurezza



AVVERTENZA!

- ▶ **Indicazione importante:** Leggere queste istruzioni per l'uso con attenzione per acquisire familiarità con il dispositivo. Conservare queste istruzioni per poterle rileggere. L'assemblaggio e le impostazioni, così come preparati dal produttore, non devono essere modificati. Può essere pericoloso apportare delle modifiche tecniche di propria iniziativa sul dispositivo, rimuovere dei pezzi o utilizzare dei pezzi non autorizzati dal produttore per il dispositivo (in caso di modifiche strutturali apportate di propria iniziativa sul dispositivo, c'è per esempio il pericolo di ustioni).

La stazione di saldatura è stata realizzata solamente per l'utilizzo privato in ambienti chiusi asciutti e non per quello commerciale.

- Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su, da persone con abilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze, se vigilate o se sono state istruite in merito al corretto utilizzo dell'appar-

recchio e in merito ai pericoli che ne possono derivare. I bambini non devono poter giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non deve essere eseguita da bambini senza la supervisione di un adulto.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da parte del produttore o dal suo rappresentante o da una persona qualificata, al fine di evitare il pericolo.



ATTENZIONE RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE! Non utilizzare la stazione di saldatura quando l'impugnatura, il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. Non aprire mai il dispositivo!

- **PERICOLO DI USTIONI!** Prima di utilizzare il dispositivo, controllare che la punta sia applicata correttamente sullo stesso. Non toccare mai la punta di saldatura calda o la saldatura fusa. C'è il pericolo di ustioni. Fare raffreddare il dispositivo prima di sostituire, pulire o controllare i componenti dello stesso. La punta di saldatura calda e il suo supporto non devono entrare in contatto con la

- pelle, i capelli, ecc. Pericolo di ustioni.
- Dopo averla utilizzata, fare raffreddare la saldatrice di precisione solamente con l'aria. In nessun caso deve essere raffreddata con acqua!
- **ATTENZIONE! RISCHIO D'INCENDIO!** Utilizzare esclusivamente il supporto multifunzione per posare la saldatrice di precisione.
- Durante le pause di lavoro la saldatrice di precisione deve essere posata nel supporto multifunzione e staccata dall'alimentazione.
- Tenere il dispositivo lontano dal materiale infiammabile.
- Durante l'utilizzo non premere con forza sulle punte. Facendo troppa pressione, le fini punte possono piegarsi.
- Si può avere un incendio in caso non si utilizzi correttamente il dispositivo.
- Non lasciare mai incustodito il dispositivo acceso.
- **ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!** Tenere le mani lontane dai pezzi in lavorazione riscaldato. Il calore può trasmettersi tramite il pezzo in lavorazione.
- Evitare il contatto della punta di saldatura

con i componenti di plastica del supporto multifunzione. Ne possono derivare dei danneggiamenti sul dispositivo.

- In caso di pericolo, rimuovere immediatamente la spia dalla presa.
- **ATTENZIONE! PERICOLO DI INTOSSICAZIONE!** Non respirare i vapori.
- Durante i lavori lunghi e dove possono risultare dei vapori pericolosi per la salute, fare in modo che ci sia sufficiente ventilazione. Si consiglia di indossare indumenti protettivi come guanti protettivi, maschera protettiva e un grembiule da lavoro.
- Evitare di mangiare, fumare e fumare negli ambienti in cui viene saldato. In caso contrario possono giungere dei residui di piombo all'interno dell'organismo umano provenienti dagli alimenti o dalle sigarette.
- Prima di utilizzare il dispositivo, rimuovere dall'ambiente di lavoro gli oggetti infiammabili, i liquidi e i gas. Tenere pulito l'ambiente di lavoro per prevenire gli incidenti.
- Collocare l'unità su una superficie orizzontale,

- stabile e antiscivolo.
- Controllare la stabilità dell'unità prima di inserire la spina del cavo di alimentazione.
- Lavare sempre a fondo le mani dopo aver saldato.
- Non gettare mai i residui di saldatura nei rifiuti domestici. I residui di saldatura devono essere smaltiti nei rifiuti tossici. Bisogna osservare disposizioni di sicurezza, di salute e di lavoro nazionali ed internazionali.
- Il dispositivo va poggiato e fatto raffreddare sul supporto prima di riporlo.
- Se il dispositivo non viene utilizzato, conservarlo in un luogo sicuro e protetto dalla polvere e dall'umidità.

Prima della messa in servizio

Montaggio della molla a spirale

- Inserire la stanghetta della molla a spirale ⑧ fino ad arresto dentro all'apertura prevista della stazione di saldatura (vedere il lato ribaltabile).

Inserimento/sostituzione della punta di saldatura



ATTENZIONE! PERICOLO DI USTIONI!

- ▶ Non riscaldare mai la saldatrice ① senza la punta di saldatura ⑦.
-
- La rimozione della punta di saldatura può avvenire solamente con dispositivo spento e con punta di saldatura raffreddata.
 - La punta di saldatura è dotata di una filettatura e quindi può essere sostituita facilmente e velocemente sulla saldatrice.
 - ◆ Rimuovere la punta di saldatura in senso antiorario.
 - ◆ Bloccare la punta di saldatura in senso orario.

INDICAZIONE

- ▶ Rimuovere prima dell'uso la calotta protettiva dalla punta di saldatura ⑦.
- ▶ Prima della messa in servizio della stazione di servizio e anche quando si usa ogni nuova punta di saldatura, quest'ultima deve essere prima stagnata ⑦.

Messa in servizio

Accensione/spengimento e impostazione della temperatura

Accensione e impostazione della temperatura:

Inserire la spina in una presa adatta e premere l'interruttore ON/OFF **5** in posizione «I». Ruotare il regolatore di temperatura **4** e impostare così la temperatura desiderata.

INDICAZIONE

- ▶ Rimuovere prima dell'uso la calotta protettiva dalla punta di saldatura **7**.
- ▶ Prima della messa in servizio della stazione di servizio e anche quando si usa ogni nuova punta di saldatura, quest'ultima deve essere prima stagnata **7**.
- ▶ Il presupposto per delle saldature corrette è dato dall'utilizzo di uno stagno per saldare adeguato. Inoltre si possono avere delle perfette saldature solamente quando si raggiunge la corretta temperatura di saldatura. Con una temperatura troppo bassa di saldatura, lo stagno non cola a sufficiente e quindi si hanno dei punti di saldatura non puliti (i cosiddetti punti di saldatura freddi). Con delle temperature troppo alte di saldatura, lo stagno si brucia e quindi non cola. Inoltre si possono danneggiare i materiali che devono essere lavorati.

Di seguito sono riportate le impostazioni di temperatura per gli usi più comuni. Le differenze sono possibili a seconda della saldatura/produttore. I diversi livelli non hanno funzioni di blocco, il che assicura che l'impostazione

rimanga invariata al livello selezionato. Sono possibili leggere deviazioni. I tempi di riscaldamento elencati di seguito saranno realizzati quando si riscalda l'apparecchio fino al livello 5.

Livello min = Temperatura ambiente

Livello 1 = ca. 100 °C - Livello di riscaldamento e per metalli d'apporto con relativa bassa temperatura di fusione. Tempo di riscaldamento: ca. 0:50 minuti.

Livello 2 = ca. 200 °C - punto di fusione della maggior parte di stagni morbidi utilizzati. Tempo di riscaldamento: ca. 1:30 minuti.

Livello 3 = ca. 300 °C - funzionamento normale, per es. utilizzando stagno di saldatura senza piombo. Tempo di riscaldamento: ca. 2:15 minuti.

Livello 4 = ca. 400 °C - alta temperatura di saldatura, per es. per dissaldare piccole saldature. Tempo di riscaldamento: ca. 3:30 minuti.

Livello 5 = ca. 500 °C - Massima temperatura di saldatura, per es. per dissaldare grandi saldature. Tempo di riscaldamento: ca. 6 minuti.

Spegnimento

INDICAZIONE

- ▶ Dopo l'utilizzo, rimettere sempre la saldatrice **1** nella molla a spirale **8**.

- Premere l'interruttore ON/OFF **5** in posizione «0». In caso di non utilizzo, rimuovere immediatamente la spia dalla presa.

Spugna per saldatura



ATTENZIONE

- ▶ La punta di saldatura calda ⑦ non deve entrare mai in contatto con una spugna per saldatura asciutta ⑥. In caso contrario la spugna per saldatura può danneggiarsi.

INDICAZIONE

- ▶ La spugna per saldatura serve per pulire la punta di saldatura.
- ▶ Inumidire la spugna da saldatura appena prima di utilizzarla. Tutto il liquido in eccesso deve essere rimosso dall'area in prossimità del dispositivo prima che venga usato.

Saldare



In caso di ispirazione, i vapori possono tra gli altri provocare emicranie e affaticamenti.

- La saldatrice, grazie alla sua potenza nominale di 48 watt, è ideale per saldature elettroniche.
- Grazie alla sua forma, è particolarmente adatta per lavori di saldatura delicati e in punti di difficile accesso.
- Pulire la punta di saldatura ⑦ sulla spugna per saldatura inumidita ⑥.
- Dopo la pulizia, la punta di saldatura deve essere stagnata. Stagnare la punta di saldatura calda fondendo lo stagno per saldare ②.
- Inserire la punta di saldatura sul punto da saldare e riscaldarla.
- Mettere lo stagno per saldare (con fondente) tra il punto da saldare e la punta di saldatura.

- Aggiungere altro stagno per saldare fino a quando l'intero punto da saldare è bagnato.
- Rimuovere successivamente la punta di saldatura per non sovrariscaldare il materiale d'apporto fuso.
- Lasciare solidificare la saldatura ed evitare le vibrazioni.

INDICAZIONE

- ▶ Il fondente o si trova nel materiale d'apporto o viene utilizzato separatamente. Durante l'acquisto, informarsi sul tipo d'utilizzo e la lega adatta.

Manutenzione e pulizia



AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!
Rimuovere sempre la spina dalla presa e fare raffreddare il dispositivo prima di effettuare lavori sullo stesso.

- Pulire il dispositivo al termine dei lavori.
- Utilizzare un panno ed eventualmente un detergente delicato per pulire l'alloggiamento.
- Non utilizzare mai degli oggetti appuntiti, benzina, detersivi o detergivi che possono aggredire la plastica.
- Evitare che i liquidi possano entrare all'interno del dispositivo.

INDICAZIONE

- ▶ I pezzi di ricambio (come per es. punte di saldatura) possono essere ordinati tramite il nostro servizio assistenza.

Smaltimento**Rifiuti di saldatura**

Non gettare mai i residui di saldatura nei rifiuti domestici. I residui di saldatura devono essere smaltiti nei rifiuti tossici. Bisogna osservare disposizioni di sicurezza, di salute e di lavoro nazionali ed internazionali.

Smaltimento del dispositivo

L'imballaggio è realizzato con materiali ecologici che può essere smaltito presso un centro di riciclaggio locale.



Non smaltire gli apparecchi elettrici nei rifiuti domestici!



Smaltire l'imballaggio in maniera rispettosa dell'ambiente. Fare attenzione all'etichettatura sul vario materiale di imballaggio e smaltirlo separatamente se necessario. Il materiale d'imballaggio è contrassegnato con le abbreviazioni (a) e (b) con il seguente significato: 1-7: plastica, 20-22: carta e cartone, 80-98: compositi



Informazioni su come smaltire correttamente il prodotto usato possono essere ottenute dalla propria amministrazione locale o comunale.

In conformità alla Direttiva Europea 2012/19/UE, gli utensili elettrici devono essere raccolti separatamente ed essere smaltiti presso un centro di riciclo sostenibile.

Le modalità per lo smaltimento del dispositivo non più utilizzabile possono

essere ottenute dall'amministrazione comunale.

Garanzia di CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Gentile cliente,

per questo dispositivo avrai una garanzia di 3 anni a partire dalla data d'acquisto. In caso di guasto del prodotto, potrai rivendicare i tuoi diritti legali contro il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla nostra garanzia indicata in basso.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino d'acquisto. Questo documento utilizzato come prova d'acquisto.

Se entro tre anni, a partire dalla data d'acquisto di questo prodotto, si presenta un guasto di materiale o di fabbricazione, provvederemo a riparare o a sostituire - a nostra scelta - gratuitamente il prodotto. Il presupposto per poter usufruire della garanzia è che entro tre anni il dispositivo difettoso e il titolo d'acquisto (scontrino) ci vengano presentati e ci venga brevemente descritto, in forma scritta, il guasto e quando si è presentato.

Se il guasto è coperto dalla nostra garanzia, avrai diritto a un prodotto riparato o nuovo. Con la riparazione o con la sostituzione del prodotto, non ricomincia il periodo della garanzia.

Durata della garanzia e rivendicazione dei diritti in seguito a vizi

La durata della garanzia non viene prolungata tramite la garanzia commerciale. Lo stesso vale per pezzi sostituiti o riparati. I guasti o difetti già presenti al momento dell'acquisto devono essere immediatamente comunicati dopo il disimballaggio. Le riparazioni sono a pagamento al termine del periodo di garanzia.

Oggetto della garanzia

Il dispositivo è stato fabbricato secondo severi criteri di qualità e debitamente collaudato prima della consegna.

La garanzia è valida per difetti di materiale e di fabbricazione. Questa garanzia non copre le parti del prodotto che sono soggette a normale usura e possono quindi essere considerate come parti soggette ad usura o i danni a parti fragili come ad esempio interruttori, batterie, stampi per dolci o parti in vetro.

Questa garanzia non è valida se il prodotto è stato danneggiato, non utilizzato secondo l'uso previsto o non mantenuto. Per utilizzare il prodotto secondo l'uso previsto, è necessario rispettare tutte le indicazioni presenti nelle istruzioni per l'uso. Bisogna assolutamente evitare gli utilizzi e le azioni che vengono sconsigliati o che vengono segnalati nelle istruzioni per l'uso.

Il prodotto è stato realizzato solamente per l'utilizzo privato e non per quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso di forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di garanzia

Per garantire una veloce elaborazione della tua richiesta, ti preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste ti preghiamo di conservare lo scontrino d'acquisto e il numero articolo (per es. IAN 499907_2204) come prova d'acquisto.
- Il numero articolo si trova sulla targhetta, un'incisione sul frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) o come adesivo sul lato posteriore o inferiore.
- Dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri guasti, ti preghiamo di contattare telefonicamente o tramite e-Mail il seguente servizio assistenza.

- Un prodotto rilevato difettoso può essere inviato gratuitamente al servizio assistenza che ti è stato riferito, allegando la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e l'indicazione del difetto e quando si è verificato.



Su www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e tanti altri manuali, video di prodotti e software. Con questo codice QR, è possibile andare direttamente alla pagina di assistenza di Lidl (www.lidl-service.com) e aprire il manuale d'uso inserendo il numero di articolo (IAN) 499907_2204.

Indirizzo assistenza & importatore

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH
Bahnhofstraße 50
D-74254 Offenau
Germania
Tel.: +49 (0) 7136 / 95 94-0
Fax.: +49 (0) 7136 / 95 94-44
Internet: www.CFH-GmbH.de
E-Mail: info@CFH-GmbH.de



Con riserva di modifiche tecniche e ottiche.

Rappresentante in Svizzera: Lidl, Dunantstraße 14, CH-8570 Weinfelden.

